

OLYMPUS[®]

CAMEDIA

**DIGITAL CAMERA
APPAREIL PHOTO NUMÉRIQUE
DIGITALKAMERA
CÁMARA DIGITAL**

**D-535 ZOOM
C-370 ZOOM
X-450**

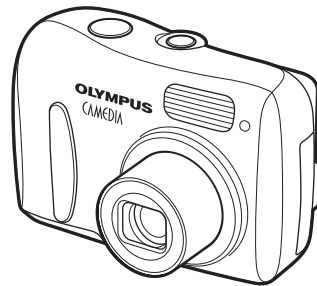
**BASIC MANUAL
MANUEL DE BASE
EINFACHE ANLEITUNG
MANUAL BÁSICO**

ENGLISH2

FRANÇAIS40

DEUTSCH78

ESPAÑOL116



CONTENIDOS

PRIMEROS PASOS	118
FUNCIONES DE LOS MENÚS	132
FOTOGRAFÍA	135
Modo de fotografía	135
Fotografía de imágenes fijas	137
Si no se puede obtener un enfoque correcto (Bloqueo de enfoque)	138
Grabación de vídeos	139
Zoom de acercamiento sobre el sujeto	140
Usar el flash	141
Fotografía en el modo macro	142
Fotografía con disparador automático	143
Variar el brillo de la imagen (Compensación de la exposición)	144
REPRODUCCIÓN	145
Visualización de imágenes fijas	145
Reproducción de primeros planos	146
Visualización de índice	146
Reproduce vídeo	147
Protección de fotografías	147
Borrado de fotografías	148
RESERVA DE IMPRESIÓN/IMPRESIÓN DIRECTA	149
DESCARGAR FOTOGRAFÍAS A UN ORDENADOR	150
CÓDIGOS DE ERROR	151
ESPECIFICACIONES	152

Es

Estas instrucciones están concebidas sólo para referencia rápida. Si desea información más detallada sobre las funciones aquí descritas, consulte el "Manual de consulta" del CD-ROM.

- Antes de empezar a utilizar la cámara, lea con atención este manual para asegurarse de usarla de forma correcta.
- Antes de tomar fotografías importantes, le recomendamos realizar varias tomas de prueba para familiarizarse con el uso de su cámara.
- Estas instrucciones son sólo un manual básico. Si desea información más detallada sobre las funciones aquí descritas, consulte el Manual de consulta del CD-ROM.

Para clientes de Norte y Sudamérica

Para los clientes de Estados Unidos

Declaración de Conformidad
Número de modelo : D-535 ZOOM/C-370 ZOOM/X-450
Nombre comercial : OLYMPUS
Entidad responsable : OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.
Dirección : Two Corporate Center Drive, PO Box 9058, Melville,
New York 11747-9058 U.S.A.
Número de teléfono : 1-631-844-5000

Se ha probado su cumplimiento con las normas FCC
PARA USO DOMÉSTICO O COMERCIAL

Este dispositivo cumple con el Apartado 15 de las normas FCC. La operación se encuentra sujeta a las dos condiciones siguientes:

- (1) Este dispositivo podría no causar interferencia perjudicial.
- (2) Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que se reciba, incluyendo aquellas interferencias que pueden provocar un funcionamiento no deseado.

Para los clientes de Canadá

Este aparato digital de Clase B cumple con todos los requerimientos de las reglamentaciones canadienses sobre equipos generadores de interferencia.

Es

Para los clientes de Europa



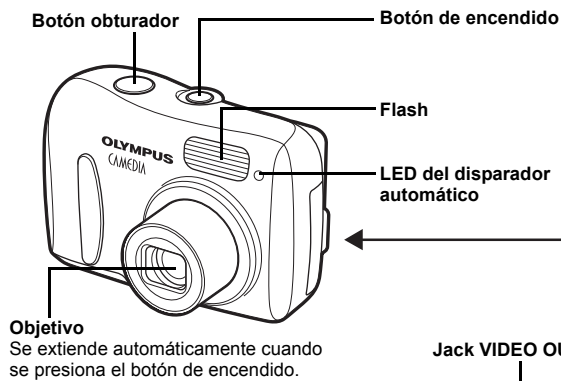
La marca "CE" indica que este producto cumple con los requisitos europeos sobre protección al consumidor, seguridad, salud y protección del medio ambiente. Las cámaras con la marca "CE" están destinadas a la venta en Europa.

Marcas comerciales

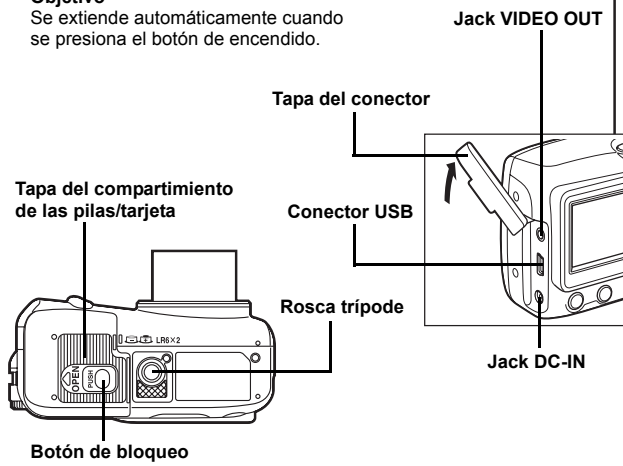
- IBM es una marca registrada de International Business Machines Corporation.
- Microsoft y Windows son marcas registradas de Microsoft Corporation.
- Macintosh es una marca comercial de Apple Computer Inc.
- Todos los demás nombres de compañías y productos son marcas registradas y/o marcas comerciales de sus respectivos propietarios.
- Las normas para sistemas de archivos de cámara referidas en este manual son las "Normas de Diseño para Sistema de Archivos de Cámara/DCF" estipuladas por la Asociación de Industrias Electrónicas y de Tecnología de Información de Japón (JEITA).

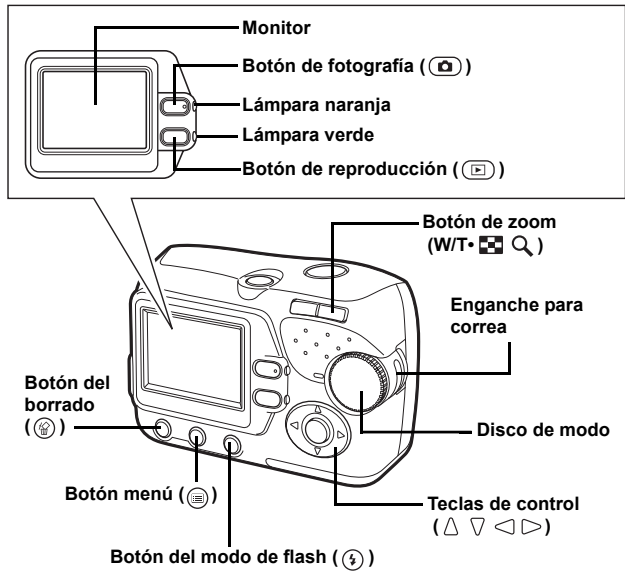
PRIMEROS PASOS

NOMBRES DE LAS PARTES



Es

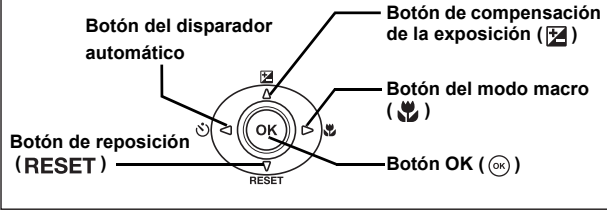




Es

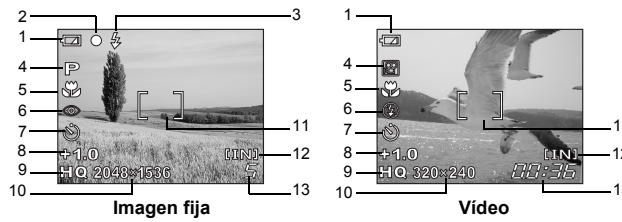
Teclas de control

Los botones y las teclas de control tienen funciones respectivas. También se utilizan como botones de dirección. △, ▽, ◀ y ▶ indican qué botón se debe presionar.



INDICACIONES DEL MONITOR

Modo de fotografía

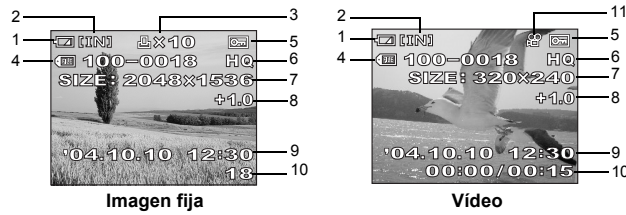


Opciones	Indicaciones
1 Verificación de las pilas	
2 Lámpara verde	
3 Flash en estado de reposo Aviso de movimiento de la cámara/ Carga del flash	
4 Modo de fotografía	
5 Modo macro	
6 Modo de flash	
7 Disparador automático	
8 Compensación de la exposición	-2.0 - +2.0
9 Modo de grabación	SHQ, HQ, SQ1, SQ2
10 Resolución	2048x1536, 1600x1200, 640x480, etc.
11 Marca de objetivo de enfoque automático (AF)	[]
12 Memoria actual*	[IN], [xD]
13 Número de imágenes fijas almacenables Tiempo de grabación restante	5 00:36

Es

* El indicador [IN] se visualiza cuando se están almacenando imágenes en la memoria interna de la cámara. Cuando se inserta la tarjeta, se visualiza el indicador [xD].

Modo de reproducción



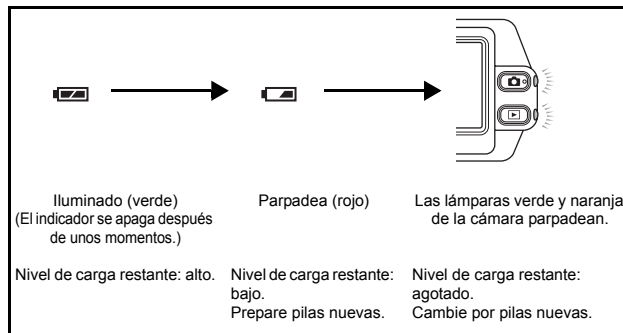
Opciones	Indicaciones
1 Verificación de las pilas	
2 Memoria actual*	[IN], [xD]
3 Reserva de impresión, Número de impresiones	x 10
4 Número de archivo	100-0018
5 Protección	
6 Modo de grabación	SHQ, HQ, SQ1, SQ2
7 Resolución	2048x1536, 1600x1200, 640x480, etc.
8 Compensación de la exposición	-2.0 - +2.0
9 Fecha y hora	'04.10.10 12:30
10 Número de cuadros Tiempo transcurrido/ Tiempo total de grabación (vídeo)	18 00:00/00:15
11 Vídeo	

Es

* El indicador [IN] se visualiza cuando se están almacenando imágenes en la memoria interna de la cámara. Cuando se inserta la tarjeta, se visualiza el indicador [xD].

Verificación de las pilas

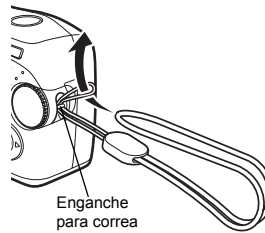
Si la carga restante de las pilas es baja, la indicación de verificación de las pilas en el monitor cambiará de la manera indicada abajo mientras la cámara se encuentre encendida.



Es

■ FIJACIÓN DE LA CORREA

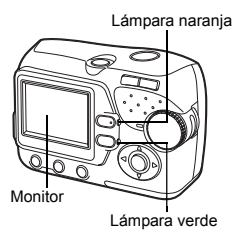
- 1 Haga pasar el extremo corto de la correa a través del enganche para correa.
- 2 Haga pasar el extremo largo de la correa a través del lazo que ha pasado por el enganche para correa.
- 3 Tire de la correa con fuerza para comprobar que ha quedado firmemente sujeta, sin riesgos de que se afloje.



■ INSTALAR LAS PILAS

Importante
No se pueden usar pilas de manganeso (cinc-carbón) ni baterías de litio (CR-V3).

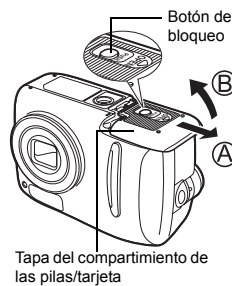
- 1 Asegúrese de que la cámara esté apagada.
 - El monitor esté apagado.
 - Las lámparas verde y naranja de la cámara estén apagadas.
 - El objetivo no esté extendido.



Es

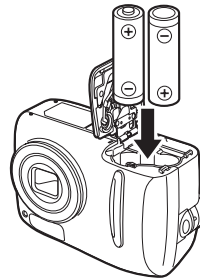
2 Presionando el botón de bloqueo, deslice la tapa del compartimiento de las pilas/tarjeta en la dirección indicada por (A), y luego levántela hacia (B).

- Deslice la tapa con la yema del dedo. No use la uña, ya que podría hacerse daño.
- Con la base de la cámara hacia arriba, abra la tapa del compartimiento de las pilas/tarjeta como se muestra en la ilustración.




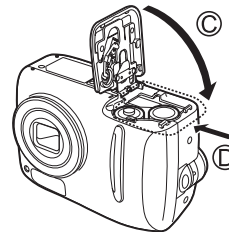
3 Inserte las pilas, asegurándose de orientarlas correctamente, tal como se observa en la ilustración.

- En el compartimiento de las pilas y en la base de la cámara, se indica la dirección en que se deben insertar las pilas.



4 Presionando las baterías con la tapa del compartimiento de las pilas/tarjeta, cierre la tapa hacia (C) y deslícela hacia (D).

- Si la tapa del compartimiento de las pilas/tarjeta no cierra con facilidad, no la fuerce. Con la tapa del compartimiento de las pilas/tarjeta cerrada, presione con firmeza sobre la marca  y empújela en la dirección indicada por (D).



ACERCA DE LA MEMORIA INTERNA Y LA TARJETA

Las imágenes tomadas se almacenan en la memoria interna. También puede utilizar una xD-Picture Card opcional (referida como "tarjeta" en este manual) para almacenar imágenes. La tarjeta posee más capacidad que la memoria interna y, por lo tanto, puede almacenar más imágenes. Esta tarjeta es conveniente, por ejemplo, cuando desea tomar muchas fotos durante un viaje.

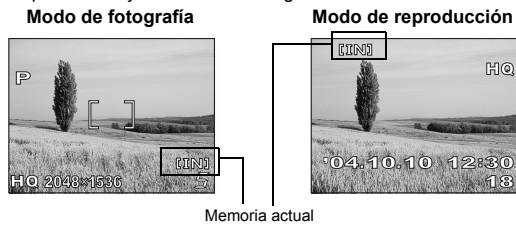
Descripción básica de la memoria interna

La memoria interna equivale a la película de una cámara común para grabar las imágenes que ha tomado.

Las fotografías grabadas y almacenadas en la memoria interna se pueden borrar, sobrescribir, y/o editar con facilidad en un ordenador. La memoria interna no se puede reemplazar ni extraer de la cámara.

Relación entre la memoria interna y la tarjeta

El monitor visualiza qué tipo de memoria (memoria interna o tarjeta) se está utilizando para tomar y visualizar las imágenes.



Es

Indicaciones del monitor	Modo de fotografía	Modo de reproducción
[IN]	Almacena en la memoria interna.	Reproduce las imágenes almacenadas en la memoria interna.
[xD]	Almacena en la tarjeta.	Reproduce las imágenes almacenadas en la tarjeta.

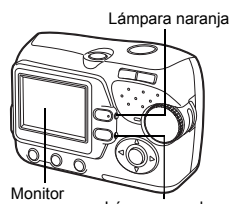
- La memoria interna y la tarjeta no pueden utilizarse al mismo tiempo.
- Cuando se inserta la tarjeta, la memoria interna queda deshabilitada.
- Cuando desee utilizar la memoria interna, extraiga la tarjeta.

INSERCIÓN DE LA TARJETA (OPCIONAL)

Una tarjeta opcional (xD-Picture Card) se encuentra disponible para esta cámara.

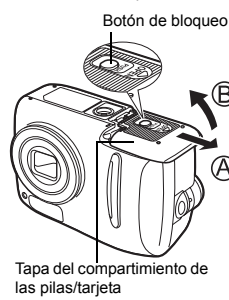
1 Asegúrese de que la cámara esté apagada.

- El monitor esté apagado.
- Las lámparas verde y naranja de la cámara estén apagadas.
- El objetivo no esté extendido.



2 Presionando el botón de bloqueo, deslice la tapa del compartimiento de las pilas/ tarjeta en la dirección indicada por (A), y luego levántela hacia (B).

- Deslice la tapa con la yema del dedo. No use la uña, ya que podría hacerse daño.
- Con la base de la cámara hacia arriba, abra la tapa del compartimiento de las pilas/tarjeta como se muestra en la ilustración.

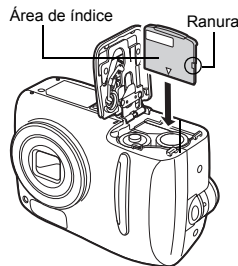


Es

Inserción de la tarjeta

3 Mantenga la tarjeta del lado correcto e insértela en la ranura en la ilustración.

- Al insertar la tarjeta, manténgala recta.
- La tarjeta hace clic al detenerse cuando se inserta a fondo.
- Si inserta la tarjeta al revés o en ángulo oblicuo, podría dañarse el área de contacto o atascarse la tarjeta.
- Si la tarjeta no está insertada hasta el fondo, es posible que no se guarden los datos en la tarjeta.



126 Es

Extracción de la tarjeta

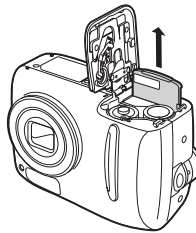
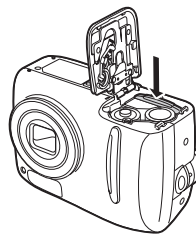
3 Empuje la tarjeta hasta el fondo para desengancharla, y luego déjela volver despacio.

- La tarjeta sale un poco hacia afuera y luego se detiene.

Nota


Si retira el dedo rápidamente después de empujar a fondo la tarjeta, ésta podría salirse con fuerza de la ranura.

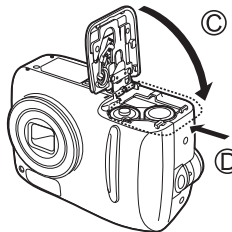
- Mantenga la tarjeta recta y tire de ella hacia afuera.



Es

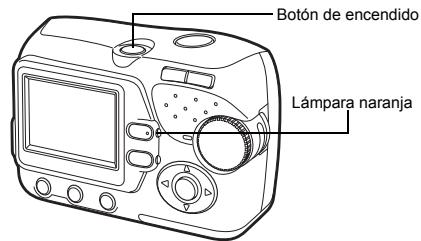
4 Presionando las baterías con la tapa del compartimento de las pilas/tarjeta, cierre la tapa hacia C y deslícela hacia D.

- Si la tapa del compartimento de las pilas/tarjeta no cierra con facilidad, no la fuerce. Con la tapa del compartimento de las pilas/tarjeta cerrada, presione con firmeza sobre la marca  y empújela en la dirección indicada por D.



ENCENDIDO/APAGADO DE LA CÁMARA

Encendido: Presione el botón de encendido.
El objetivo se extiende y el sujeto aparece en el monitor. La lámpara naranja se ilumina.
La cámara se encuentra lista para fotografiar (modo de fotografía).



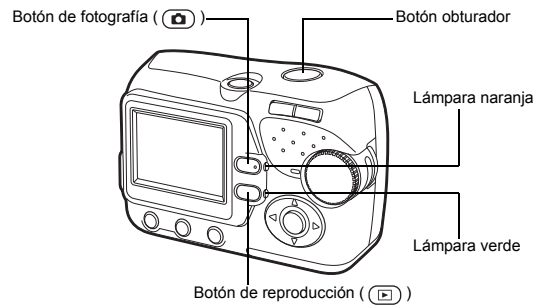
Apagado: Presione el botón de encendido.
La cámara se apaga. (El monitor también se apaga.)
La lámpara naranja se apaga.



SUGERENCIAS

- Para ahorrar energía de las pilas, la cámara entra automáticamente en el modo de reposo y deja de funcionar tras aproximadamente 30 segundos de inactividad. El monitor se apaga automáticamente. Presione el botón obturador, o para encender el monitor. Puede seleccionar el lapso de tiempo después del cual la cámara entra automáticamente en el modo de reposo.
- Si la cámara permanece inactiva durante 15 minutos después de haber entrado en el modo de reposo, retrae en forma automática el objetivo y se apaga. Para volver a utilizar la cámara, enciéndala nuevamente.

Cambio entre el modo de fotografía y el modo de reproducción



Cambio al modo de fotografía (Modo de fotografía)



- Se visualiza el objeto en el monitor.
- La lámpara naranja se ilumina.

Presione (▶) .

Presione (📷) o el botón obturador.











Cambio al modo de reproducción (Modo de reproducción)



- Se visualiza en el monitor la última fotografía tomada.
- La lámpara verde de la cámara se ilumina.







Es

SELECCIÓN DE UN IDIOMA

- 1 Presione el botón de encendido.**
 - La cámara se enciende en el modo de fotografía.
 - El objetivo se extiende y el monitor se enciende.
 - La lámpara naranja se ilumina.
- 2 Presione .**
 - Se visualiza la pantalla del menú.
- 3 Presione   en las teclas de control para seleccionar .**
 - El ítem seleccionado se visualiza en amarillo.
- 4 Presione  o .**
- 5 Presione   para seleccionar un idioma y luego presione .**
- 6 Presione .**
- 7 Presione el botón de encendido para apagar la cámara.**
 - Este manual de consulta muestra las indicaciones en pantalla en inglés de las ilustraciones y explicaciones.

Es

AJUSTAR LA FECHA Y LA HORA

- 1 Presione el botón de encendido.**
 - La cámara se enciende en el modo de fotografía.
 - El objetivo se extiende y el monitor se enciende.
 - La lámpara naranja se ilumina.
- 2 Presione .**
 - Se visualiza la pantalla del menú.
- 3 Presione   en las teclas de control para seleccionar .**
 - El ítem seleccionado se visualiza en amarillo.
- 4 Presione  o .**

130 Es

5 Presione Δ ∇ para seleccionar uno de los siguientes formatos de fecha: Y-M-D (Año/Mes/Día), M-D-Y (Mes/Día/Año), D-M-Y (Día/Mes/Año). Luego, presione \triangleright .

- Muévase hasta el ajuste de año.
- Los pasos siguientes muestran el procedimiento a seguir cuando la fecha y la hora están ajustados a Y-M-D (Año/Mes/Día).

6 Presione Δ ∇ para ajustar el año, y luego presione \triangleright para desplazarse al ajuste de mes.

- Presione \triangleleft para volver al ajuste del campo anterior.
- Los dos primeros dígitos del año están fijados.

7 Repita el mismo procedimiento hasta terminar de ajustar la fecha y la hora.

- La cámara sólo muestra la hora con el sistema de 24 horas ("14:00" en lugar de "2 p.m.").

8 Presione OK .

- Para un ajuste más preciso, presione OK cuando el reloj marque 00 segundos. El reloj se pone en marcha cuando usted presione el botón.

9 Presione Esc para salir del menú.

10 Presione el botón de encendido para apagar la cámara.




Nota

- Los ajustes de fecha y hora volverán a los ajustes por omisión de fábrica si la cámara se deja sin la batería durante aproximadamente 1 día.

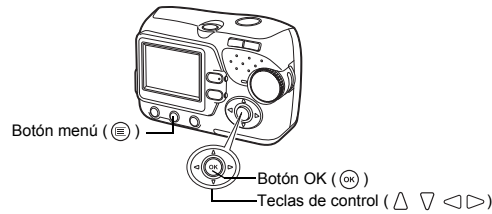
Es

FUNCIONES DE LOS MENÚS

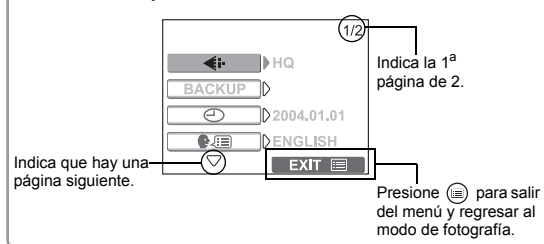
■ CÓMO USAR LOS MENÚS

Al encender la cámara y presionar , se visualizará el menú en el monitor. Desde este menú, puede ajustar varias configuraciones de la cámara.

1 Presione para visualizar el menú.



Acerca de la pantalla del menú



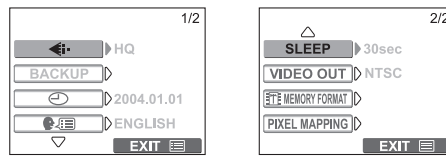
2 Presione para seleccionar una opción, y luego presione o .

3 Presione para seleccionar un ajuste. Presione o para completar el ajuste.

4 Presione para salir del menú y regresar al modo de fotografía.

MENÚS

Modo de fotografía



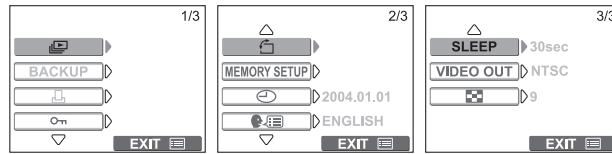
	Ajusta la calidad y resolución. Imagen fija : [SHQ], [HQ], [SQ1], [SQ2] Vídeo : [HQ], [SQ]
BACKUP	Copia las imágenes almacenadas en la memoria interna de la tarjeta. Este ajuste no se encuentra disponible cuando la tarjeta no está insertada.
	Ajusta la fecha y la hora.
	Se puede seleccionar un idioma para la indicación en pantalla.
SLEEP [MODO INACTIV.]	Fija el tiempo que debe transcurrir para que la cámara entre en el modo de reposo.
VIDEO OUT	Selecciona [NTSC] o [PAL], dependiendo del tipo de señal de vídeo del televisor. Los tipos de señal de vídeo de los televisores varían según la zona.
MEMORY FORMAT FORMATEAR CARD FORMAT FORMATEAR	Formatea la memoria interna o la tarjeta.
PIXEL MAPPING	Verifica que el CCD y las funciones de procesamiento de imágenes se realicen sin errores.

Es

[] : Cuando se seleccione español.

**Estas instrucciones están concebidas sólo para referencia rápida.
Si desea información más detallada sobre las funciones aquí
descritas, consulte el "Manual de consulta" del CD-ROM.**

Modo de reproducción



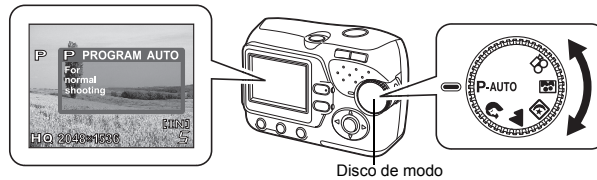
	Recorre todas las imágenes almacenadas una por una. Con [→], selecciona una reproducción de diapositivas simple o, con [↻], selecciona una reproducción de diapositivas continua.
BACKUP	Copia las imágenes almacenadas en la memoria interna de la tarjeta. Este ajuste no se encuentra disponible cuando la tarjeta no está insertada.
	Almacena la información sobre reservas de impresión en la tarjeta. Este ajuste no se encuentra disponible cuando la tarjeta no está insertada.
	Protege las imágenes contra el borrado accidental.
	Rota las fotografías [↻] (en sentido de las agujas del reloj) o [↺] (en sentido contrario).
Es MEMORY SETUP [CONF. MEM.] [CARD SETUP [CONFIG. TARJ.]]	Borra todas las imágenes/datos almacenados en la memoria interna o en la tarjeta.
	Ajusta la fecha y la hora.
	Selecciona un idioma para la indicación en pantalla.
SLEEP [MODO INACTIV.]	Fija el tiempo que debe transcurrir para que la cámara entre en el modo de reposo.
VIDEO OUT	Selecciona [NTSC] o [PAL], dependiendo del tipo de señal de vídeo del televisor. Los tipos de señal de vídeo de los televisores varían según la zona.
	Selecciona el número de cuadros en la visualización de índice.

[]: Cuando se seleccione español.

FOTOGRAFÍA

■ MODO DE FOTOGRAFÍA

Esta cámara le permite tomar imágenes fijas y grabar vídeos.
Para tomar imágenes fijas, utilice el disco de modo para seleccionar uno de los modos de fotografía.
Cada modo ya posee los ajustes óptimos para el propósito y las condiciones de su uso.
Puede cambiar el modo con la cámara encendida.
Cuando ajusta el disco de modo, la descripción de cada modo se visualiza en el monitor.



P-AUTO PROGRAM AUTO

Utilizado para fotografía normal. La cámara selecciona automáticamente los ajustes para un balance de colores naturales. Otras funciones, como el modo del flash, pueden ajustarse manualmente.

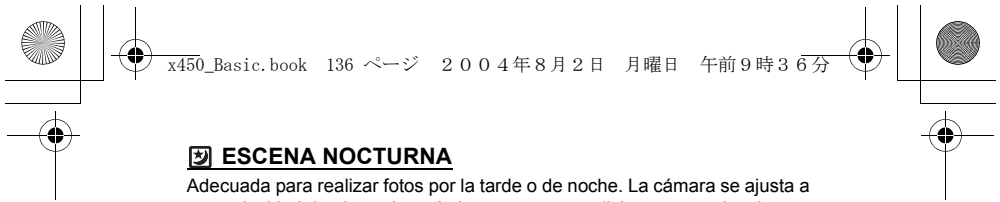
Es

RETRATO

Adecuado para tomar la foto de una persona (retrato). La cámara se ajusta automáticamente a las condiciones óptimas de fotografía.

PAISAJE

Adecuado para fotografiar paisajes y otras escenas en el exterior. La cámara se ajusta automáticamente a las condiciones óptimas de fotografía.



ESCENA NOCTURNA

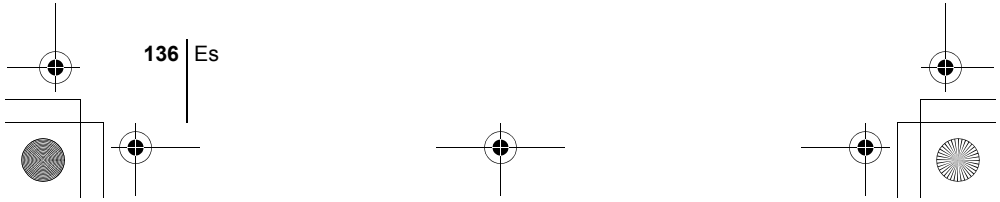
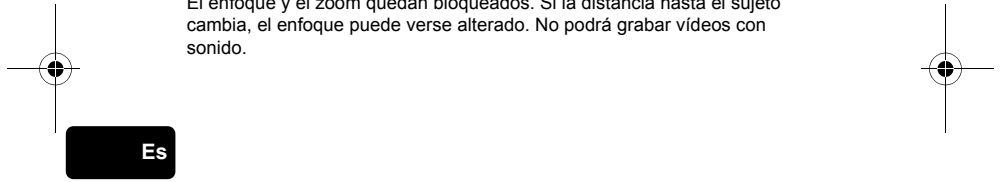
Adecuada para realizar fotos por la tarde o de noche. La cámara se ajusta a una velocidad de obturador más lenta que en condiciones normales de fotografía. Si se fotografía una calle de noche en cualquier otro modo, el resultado será una imagen oscura, en la que sólo aparecerán puntos de luz debido a la pérdida de brillo. En este modo, se reproducirá el aspecto real de la calle. La cámara se ajusta automáticamente a las condiciones óptimas de fotografía. Si utiliza el flash, podrá incluir en la fotografía el sujeto y el fondo nocturno.

AUTO-RETRATO

Le permite tomar una foto de sí mismo mientras sostiene la cámara. Dirija hacia usted el objetivo y el enfoque quedará bloqueado sobre usted. La cámara se ajusta automáticamente a las condiciones óptimas de fotografía. El zoom se ajusta a la posición de gran angular y no podrá ser modificado.

VÍDEO

Este modo le permite grabar vídeos. El enfoque y el zoom quedan bloqueados. Si la distancia hasta el sujeto cambia, el enfoque puede verse alterado. No podrá grabar vídeos con sonido.





FOTOGRAFÍA DE IMÁGENES FIJAS

Puede tomar imágenes fijas simplemente presionando el botón obturador mientras observa el monitor.
La imagen grabada quedará almacenada en la tarjeta si está insertada, o en la memoria interna, si no está insertada.


1 Presione el botón de encendido.

- La cámara se enciende en el modo de fotografía.
- El objetivo se extiende y el monitor se enciende.
- La lámpara naranja se ilumina.

2 Gire el disco de modo para seleccionar P-AUTO, , , , , , .

3 Ubique la marca del objetivo de enfoque automático (AF) observando el monitor y decida la composición.

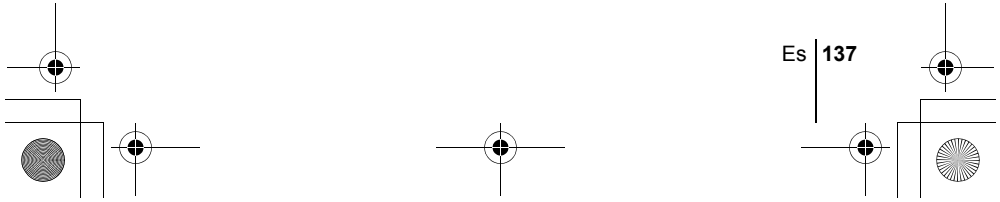
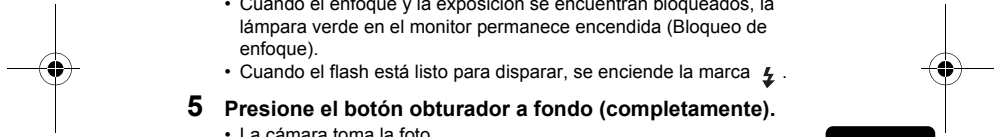
4 Presione suavemente el botón obturador (a medias) para ajustar el enfoque.

- Cuando el enfoque y la exposición se encuentran bloqueados, la lámpara verde en el monitor permanece encendida (Bloqueo de enfoque).
- Cuando el flash está listo para disparar, se enciende la marca .

5 Presione el botón obturador a fondo (completamente).

- La cámara toma la foto.
- La lámpara naranja parpadea mientras se almacena la fotografía en la memoria interna o en la tarjeta. Cuando la lámpara naranja deja de parpadear, se puede hacer la siguiente toma.

Es



SI NO SE PUEDE OBTENER UN ENFOQUE CORRECTO (BLOQUEO DE ENFOQUE)

Cuando el sujeto que desea enfocar no está en la marca de objetivo de enfoque automático (AF) (no está ubicado en el centro de la composición), podrá seguir los siguientes pasos para obtener el enfoque correcto del sujeto. Esta operación se denomina "bloqueo de enfoque".

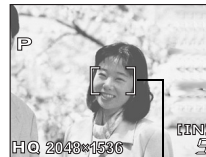
1 Presione el botón de encendido.

- La cámara se enciende en el modo de fotografía.
- El objetivo se extiende y el monitor se enciende.
- La lámpara naranja se ilumina.

2 Gire el disco de modo y seleccione un modo de fotografía.

3 Sitúe la marca de objetivo de enfoque automático (AF) sobre el sujeto que desea enfocar.

- Para fotografiar un sujeto difícil de enfocar, dirija la cámara hacia un objeto que se encuentre aproximadamente a la misma distancia que su sujeto.



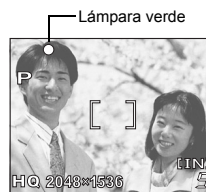
Marca de objetivo de enfoque automático (AF)

4 Presione a medias el botón obturador hasta que se encienda la lámpara verde.

- El enfoque y la exposición. Se encuentran bloqueados cuando la lámpara verde permanece encendida.
- Cuando parpadea la lámpara verde, el enfoque y la exposición no están bloqueados. Retire el dedo del botón obturador, vuelva a posicionar su sujeto y presione de nuevo a medias el botón obturador.

5 Vuelva a componer la toma en el monitor manteniendo el botón obturador presionado a medias.

6 Presione el botón obturador a fondo.



GRABACIÓN DE VÍDEOS

Esta cámara le permite que grabe tanto vídeos como imágenes fijas. Con esta cámara, puede reproducir los vídeos grabados. No puede grabar sonido.

El enfoque y el zoom quedan bloqueados. Si la distancia hasta el sujeto cambia, el enfoque puede verse alterado.

1 Presione el botón de encendido.

- La cámara se enciende en el modo de fotografía.
- El objetivo se extiende y el monitor se enciende.
- La lámpara naranja se ilumina.

2 Gire el disco de modo para .


- Se visualiza el tiempo restante de grabación de la memoria interna o de la tarjeta.

3 Decida la composición.

- Puede utilizar el botón de zoom para ampliar el sujeto.

4 Presione a medias el botón obturador.

5 Presione el botón obturador a fondo para iniciar la grabación.

- La cámara ajusta el enfoque y el zoom.
- Durante la grabación de vídeos,  se ilumina de color rojo.

6 Presione de nuevo el botón obturador para detener la grabación.

- Cuando el tiempo de grabación restante ha sido utilizado, la grabación se detiene en forma automática.
- Si la memoria interna o la tarjeta todavía tiene espacio libre, se visualiza el tiempo de grabación restante y la cámara está lista para grabar el siguiente vídeo.

Es



Nota

- Durante la grabación de vídeos, el flash no se dispara.
- Si el tiempo de grabación restante es más corto de lo usual, pruebe formatear la memoria interna o la tarjeta con la cámara antes de utilizarla.

ZOOM DE ACERCAMIENTO SOBRE EL SUJETO

La fotografía telefoto y gran angular es posible con una ampliación de 3x (el límite del zoom óptico, equivalente a 38 mm - 114 mm en una cámara de 35 mm).

Combinando el zoom óptico con el digital, podrá lograr un aumento máximo de aproximadamente 12x.

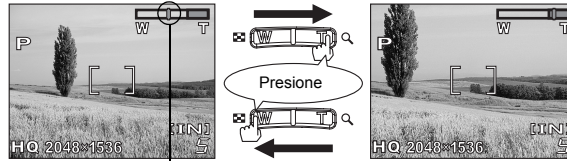
1 Presione el botón de encendido.

- La cámara se enciende en el modo de fotografía.
- El objetivo se extiende y el monitor se enciende.
- La lámpara naranja se ilumina.

2 Presione el botón de zoom.

Gran angular: Presione el botón de zoom hacia W para el zoom de alejamiento.

Telefoto: Presione el botón de zoom hacia T para el zoom de acercamiento.



El cursor se mueve hacia la izquierda o derecha en el indicador de zoom de acuerdo con el aumento.

- La sección blanca del indicador de zoom corresponde al zoom óptico. La sección roja del indicador de zoom corresponde al zoom digital. El zoom digital se habilita cuando el cursor alcanza la sección roja presionando el botón de zoom hacia T.

3 Tome la fotografía.



Nota

- Las imágenes tomadas con el zoom digital pueden aparecer granuladas.
- Pueden producirse movimientos de la cámara a medida que las ampliaciones sean mayores. Para evitar el movimiento de la cámara, estabílicela con un trípode, por ejemplo.

■ USAR EL FLASH

1 Presione el botón de encendido.

- La cámara se enciende en el modo de fotografía.
- El objetivo se extiende y el monitor se enciende.
- La lámpara naranja se ilumina.

2 Presione el botón del modo de flash (⚡).

- Se visualiza la pantalla de ajuste del flash.

3 Presione Δ ∇ para seleccionar el modo de flash, y presione

(OK).

- También puede realizar los ajustes presionando (⚡) repetidamente.
- Si la cámara permanece inactiva durante 3 segundos, se aplican los ajustes actuales, y desaparece la pantalla de ajustes.

4 Presione a medias el botón obturador.

- Cuando el flash está listo para disparar, la marca ⚡ permanece encendida.

5 Presione el botón obturador a fondo para tomar la foto.

Alcance útil del flash

W (máx.) : Aprox. 0,2 m a 3,8 m

T (máx.) : Aprox. 0,5 m a 2,2 m

Flash automático (sin indicación)

El flash se dispara automáticamente en condiciones de baja iluminación o de contraluz.

Es

Flash con reducción de ojos rojos (👁)

El modo de flash con reducción de ojos rojos reduce de manera significativa este fenómeno emitiendo destellos previos antes de que se dispare el flash regular.


Flash de relleno (⚡)


El flash se dispara independientemente de la luz disponible.

Flash apagado (🚫)

El flash no se dispara, ni siquiera en condiciones de baja iluminación.

FOTOGRAFÍA EN EL MODO MACRO

Fotografía macro (): Se utiliza cuando fotografía sujetos a poca distancia (W: 20 cm a 50 cm/T: 50 cm a 90 cm).

Fotografía supermacro (): Para tomar fotografías de sujetos a una distancia de 2 cm.

1 Presione el botón de encendido.

- La cámara se enciende en el modo de fotografía.
- El objetivo se extiende y el monitor se enciende.
- La lámpara naranja se ilumina.

2 Presione ().

- Se visualiza la pantalla de ajuste para la fotografía en el modo macro.

3 Presione para seleccionar el modo macro, y presione .

- Si la cámara permanece inactiva durante 3 segundos, se aplican los ajustes actuales, y desaparece la pantalla de ajustes.

4 Tome la fotografía.

Es

142 | Es

FOTOGRAFÍA CON DISPARADOR AUTOMÁTICO

Esta función resulta conveniente para realizar fotografías en las que desea aparecer usted mismo. Para fotografiar con disparador automático, coloque la cámara de forma segura sobre un trípode o una superficie nivelada.

1 Presione el botón de encendido.

- La cámara se enciende en el modo de fotografía.
- El objetivo se extiende y el monitor se enciende.
- La lámpara naranja se ilumina.

2 Presione \triangleleft (☺).

- Se visualiza la pantalla de ajuste del disparador automático.

3 Presione \triangle ∇ para seleccionar [ON], y presione \odot .

- Si la cámara permanece inactiva durante 3 segundos, se aplican los ajustes actuales, y desaparece la pantalla de ajustes.

4 Tome la fotografía.

- La lámpara del disparador automático se enciende durante aproximadamente 10 segundos, y luego empieza a parpadear. Después de parpadear durante 2 segundos, se toma la foto.
- En el modo de vídeo, presione nuevamente el botón obturador para detener la grabación.
- Presione \triangleleft para detener el disparador automático una vez activado.
- El modo de autodespacho se cancela en forma automática tras una toma.

Es

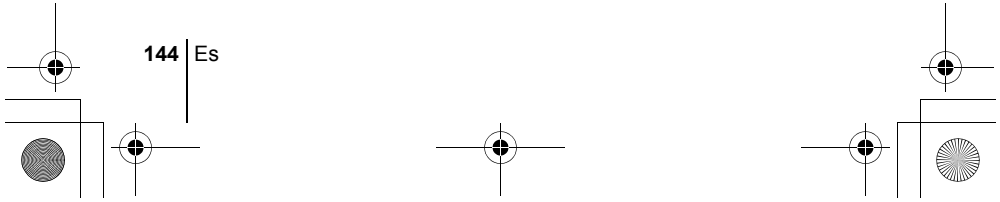
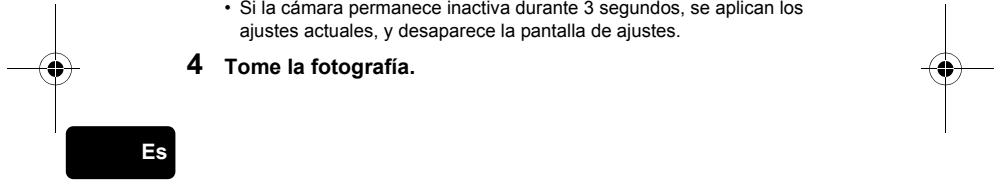


VARIAR EL BRILLO DE LA IMAGEN (COMPENSACIÓN DE LA EXPOSICIÓN)

Esta función le permite realizar cambios precisos en el ajuste de exposición automática. La exposición se puede ajustar en el margen de $\pm 2,0$ en pasos de $1/3EV$.

Cuando se cambia el ajuste, es posible verificar el resultado en el monitor.

- 1 Presione el botón de encendido.**
 - La cámara se enciende en el modo de fotografía.
 - El objetivo se extiende y el monitor se enciende.
 - La lámpara naranja se ilumina.
- 2 Presione Δ (☒).**
 - Se visualiza la pantalla de ajustes de la compensación de exposición.
- 3 Presione $\triangleleft \triangleright$ para seleccionar el valor de compensación de exposición, y presione OK .**
 - Seleccione un valor [+] para aclarar la imagen o un valor [-] para oscurecerla.
 - Si la cámara permanece inactiva durante 3 segundos, se aplican los ajustes actuales, y desaparece la pantalla de ajustes.
- 4 Tome la fotografía.**



REPRODUCCIÓN

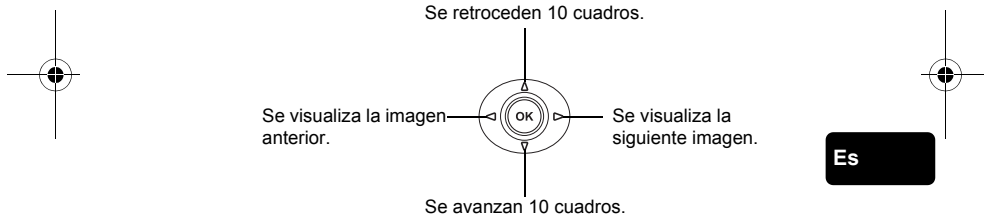
■ VISUALIZACIÓN DE IMÁGENES FIJAS

Cuando se inserta la tarjeta, se visualizan las imágenes almacenadas en la tarjeta. Para visualizar las imágenes almacenadas en la memoria interna, extraiga la tarjeta.

1 Presione el botón de encendido para encender la cámara, y presione .

- Se ajusta el modo de reproducción.
- La lámpara verde de la cámara se ilumina.
- El monitor se enciende y se visualiza la última imagen fotografiada. (Reproducción de un solo cuadro)

2 Utilice las teclas de control para reproducir otras imágenes.



3 Presione el botón de encendido para apagar la cámara.

- El monitor y la cámara se apagan.
- La lámpara verde de la cámara se apaga.



REPRODUCCIÓN DE PRIMEROS PLANOS

Las imágenes visualizadas en el monitor se pueden ampliar en pasos hasta un máximo de 4 veces su tamaño original.



1 Presione el botón de encendido para encender la cámara, y presione .

- Se ajusta el modo de reproducción.
- La lámpara verde de la cámara se ilumina.

2 Utilice las teclas de control para seleccionar la imagen fija que desea ampliar.

- No es posible ampliar imágenes con .
- En la visualización de índice, presione el botón del zoom hacia T () para visualizar la imagen seleccionada en el modo de pantalla completa (reproducción de un solo cuadro).

3 Presione el botón del zoom hacia T ()

- La ampliación aumenta cada vez que presiona el botón del zoom hacia T ()
- Para que la imagen vuelva al tamaño original (1x), presione el botón de zoom W ()
- Si utiliza las teclas de control mientras se está visualizando la imagen ampliada, podrá desplazar la imagen en la dirección deseada, para que sea posible ver una sección diferente.



Es VISUALIZACIÓN DE ÍNDICE

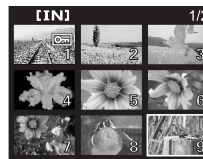
Esta función le permite que visualice varias imágenes en el monitor de manera simultánea.

1 Presione el botón de encendido para encender la cámara, y presione .

- Se ajusta el modo de reproducción.
- La lámpara verde de la cámara se ilumina.








2 Presione el botón del zoom hacia W () para cambiar a visualización de índice.

- Utilice las teclas de control para seleccionar la imagen.
- Para regresar a la reproducción de un solo cuadro, presione el botón del zoom hacia T () o .















Visualización de índice

REPRODUCE VÍDEO

- 1 Presione el botón de encendido para encender la cámara, y presione .**
 - Se ajusta el modo de reproducción.
 - La lámpara verde de la cámara se ilumina.
- 2 Utilice las teclas de control para visualizar la imagen con .**
- 3 Presione .**
 - Se reproducirá el vídeo. Cuando finaliza la reproducción, vuelve automáticamente al modo de reproducción.
 - Presione  para detener la reproducción de vídeo. Presione   para seleccionar [EXIT], y presione .

PROTECCIÓN DE FOTOGRAFÍAS

Se recomienda proteger las imágenes importantes para no borrarlas involuntariamente.

- 1 Presione el botón de encendido para encender la cámara, y presione .**
 - Se ajusta el modo de reproducción.
 - La lámpara verde de la cámara se ilumina.
- 2 Seleccione  desde el menú, y presione .**
- 3 Presione   para seleccionar la fotografía que desea proteger.**
- 4 Presione   para seleccionar [ON], y luego presione .**
 - Para cancelar la protección, seleccione [OFF].
- 5 Presione   para seleccionar [EXIT], y presione .**
 - Presione  para salir del menú.



Nota

• No se pueden borrar las fotografías protegidas con las funciones de borrado de un solo cuadro/todos los cuadros, pero sí cuando formatea la memoria interna o tarjeta.

Es

BORRADO DE FOTOGRAFÍAS

Esta función hace que la cámara borre las fotografías grabadas. La función de "borrado de un solo cuadro" borra sólo el cuadro actual visualizado en la pantalla. La función "borrado de todos los cuadros" borra todos los cuadros almacenados en la memoria interna o en la tarjeta.






- Para borrar las fotografías almacenadas en la memoria interna, primero extraiga la tarjeta.
- Para borrar las imágenes almacenadas en la tarjeta, primero debe insertar la tarjeta.



Nota









- No podrá borrar las imágenes protegidas. Cancele la protección antes de borrar dichas imágenes.
- Una vez borradas, las imágenes no se pueden recuperar. Tenga cuidado de no borrar involuntariamente las imágenes que desea mantener.

Borrar un solo cuadro

- 1 Presione el botón de encendido para encender la cámara, y presione .**
 - Se ajusta el modo de reproducción.
 - La lámpara verde de la cámara se ilumina.
- 2 Utilice las teclas de control para visualizar la imagen que desea borrar.**
- 3 Presione .**
- 4 Presione   para seleccionar [YES], y luego presione .**
 - La imagen se borra y el menú se cierra.

Es

Borrar todos los cuadros

- 1 En el modo de reproducción, seleccione [MEMORY SETUP] del menú, y presione .**
 - Cuando la tarjeta está insertada, seleccione [CARD SETUP].
- 2 Presione   para seleccionar [ ALL ERASE], y luego presione .**
- 3 Presione   para seleccionar [YES], y luego presione .**
 - Se borran todas las imágenes.

148 Es

RESERVA DE IMPRESIÓN/IMPRESIÓN DIRECTA

CON RESERVA DE IMPRESIÓN (DPOF)

DPOF son las siglas de Digital Print Order Format. DPOF es el formato utilizado para registrar información sobre impresión automática desde las cámaras digitales.

Sólo las imágenes almacenadas en la tarjeta pueden reservarse para imprimir. Inserte en la cámara la tarjeta que guarda las imágenes grabadas antes de realizar la reserva de impresión.

Si acude con una tarjeta que contenga datos de la reserva de impresión a un establecimiento fotográfico que soporte el formato DPOF, se podrán imprimir las imágenes según las reservas de impresión DPOF. Las imágenes también pueden imprimirse en casa en una impresora personal compatible con el formato DPOF.

Reserva de impresión de todos los cuadros

Puede imprimir una copia de las imágenes almacenadas en la tarjeta.

Seleccione si desea incluir la fecha y hora en la impresión.

No puede cambiar el número de copias en esta característica. Si desea cambiarlo, primero realice la reserva de impresión de todos los cuadros, y luego cambie el número de copias utilizando la función reserva de impresión de un solo cuadro.

Reserva de impresión de un solo cuadro

Utilice esta función para imprimir sólo las imágenes seleccionadas. También se utiliza para modificar el número reservado de impresiones y los ajustes de fecha/hora. Visualice el cuadro que desea imprimir y seleccione el número de impresiones.

Reposición de los datos de la reserva de impresión

Esta función regresa los datos de reserva de impresión de las imágenes almacenadas en la tarjeta a los ajustes por omisión.

Para cancelar la impresión de forma individual, utilice la función de reserva de impresión de un solo cuadro.

Es

IMPRESIÓN DIRECTA (PictBridge)

Conectando su cámara con el cable USB a una impresora compatible con el estándar PictBridge, podrá imprimir directamente las fotografías grabadas sin tener que usar un ordenador.

PictBridge es un estándar que permite conectar cámaras digitales e impresoras de diferentes fabricantes e imprimir fotografías directamente.

PRINT [IMPRIMIR] Imprime la fotografía seleccionada.

PRINT ORDER [ORDEN IMPRESIÓN]

Imprime las fotografías de acuerdo con los datos de reserva de impresión almacenados en la tarjeta. Si no hubiera efectuado reservas de impresión, esta opción no se mostrará.

[Para mayores detalles, consulte el "Manual de consulta" del CD-ROM.]

Es 149

DESCARGAR FOTOGRAFÍAS A UN ORDENADOR

Para editar y administrar archivos de imagen con un ordenador, instale el software OLYMPUS Master, que se encuentra en el CD-ROM suministrado con la cámara. Después de instalar el software OLYMPUS Master, conecte la cámara al ordenador con el cable USB para descargar las imágenes tomadas.

¿Qué es OLYMPUS Master?

OLYMPUS Master es un software para editar, en un ordenador, imágenes tomadas con una cámara digital. Si la instala en su ordenador, podrá realizar lo siguiente:

Descargar las imágenes desde la cámara o desde otro medio

Ver imágenes y vídeos
Puede ejecutar la reproducción de diapositivas y reproducir vídeos.

Administrar imágenes
Puede organizar sus imágenes, en un calendario, por la fecha en que tomó la fotografía para encontrarlas con mayor facilidad.

Editar imágenes
Puede rotar las imágenes, recortarlas y cambiarlas de tamaño.

Es












Editar las imágenes con las funciones de filtro y corrección

Imprimir imágenes
Puede imprimir las imágenes y hacer índices, calendarios y postales.

Para mayores detalles, consulte el "Manual de consulta" del CD-ROM.

150 Es

CÓDIGOS DE ERROR

Indicaciones del monitor	Causas posibles	Acciones correctivas
 NO CARD	[SIN TARJETA] La tarjeta no está colocada o no puede ser reconocida.	Inserte una tarjeta, o inserte una tarjeta diferente. Si el problema persiste, formatee la tarjeta. Si no puede formatearse la tarjeta, no podrá utilizarla. Aunque no inserte la tarjeta, las imágenes pueden ser almacenadas en la memoria interna.
 CARD ERROR	[ERR. TARJ.] Hay un problema con la tarjeta.	Esta tarjeta no puede ser utilizada. Inserte una nueva tarjeta.
 WRITE PROTECT	[PROTEC. ESCR.] Está prohibido escribir en esta tarjeta.	El ordenador ajusta la tarjeta a Read-only (sólo lectura). Cancele el ajuste utilizando el ordenador.
 MEMORY FULL	[MEM. LLENA] No hay espacio libre en la memoria interna, por lo tanto, no es posible datos.	Inserte una tarjeta y copie las imágenes a la tarjeta, o borre las imágenes no deseadas. Antes de borrar, transfiera las imágenes importantes a un ordenador.
 CARD FULL	[TARJ. LLENA] La tarjeta está llena. Tanto la reserva de impresión como la copia de seguridad de la memoria interna se encuentran deshabilitadas.	Reemplace la tarjeta o borre las imágenes no deseadas. Antes de borrar, transfiera las imágenes importantes a un ordenador.
 NO PICTURE	[NO IMAGEN] No hay imágenes en la memoria interna o la tarjeta.	No hay ninguna imagen contenida en la memoria interna o la tarjeta. Grabe las imágenes.
 PICTURE ERROR	[ERR. EN ARCH.] La imagen seleccionada no puede ser reproducida en esta cámara.	Para verla, utilice el software de procesamiento de imágenes en un ordenador. Si aún no consigue reproducirla, significa que el archivo de imágenes está dañado.
 CARD-COVER OPEN	[!TAPA ABIERTA!] La tapa del compartimiento de las pilas/tarjeta está abierta.	Cierre la tapa del compartimiento de las pilas/tarjeta.
	La tarjeta no está formateada.	Formatee la tarjeta. Se borrarán todos los datos que contiene la tarjeta.

Es

ESPECIFICACIONES

Tipo de producto	: Cámara digital (para fotografía y visualización)
Sistema de grabación	
Imagen fija	: Grabación digital, JPEG (de acuerdo con las Normas de Diseño para Sistema de Archivos de Cámara (DCF))
Estándares aplicables	: Exif 2.2, Formato de reserva de impresión digital (DPOF), PRINT Image Matching II, PictBridge
Vídeo	: Soporte QuickTime Motion JPEG
Memoria	: Memoria interna (12 MB) xD-Picture Card (16 -512 MB)

Núm. de imágenes almacenables

Utilizando una memoria interna	: Aprox. 5 cuadros (SHQ: 2.048 x 1.536) Aprox. 14 cuadros (HQ : 2.048 x 1.536) Aprox. 18 cuadros (SQ1 : 1.600 x 1.200) Aprox. 68 cuadros (SQ2 : 640 x 480)
--------------------------------	---

Núm. de píxeles efectivos : 3.200.000 píxeles

Elemento captador de imágenes : Elemento captador de imágenes CCD de estado sólido, de 1/2,7", 3.340.000 píxeles (en total)

Objetivo : Objetivo Olympus 5,8 mm a 17,4 mm, f2,9 a 5,0 (equivalente a un objetivo de 38 mm a 114 mm en una cámara de 35 mm)

Sistema fotométrico : Sistema de medición centrada

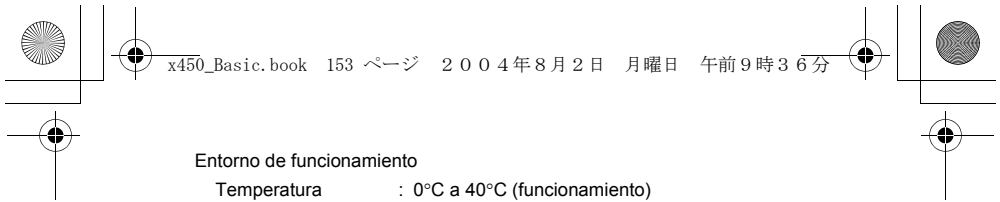
Velocidad del obturador : 1 a 1/2.000 seg. (2 seg. en el modo de escena nocturna)

Alcance de disparo : 0,5 m a ∞ (W), 0,9 m a ∞ (T) (normal)
0,2 m a 0,5 m (W), 0,5 m a 0,9 m (T) (modo macro)

Monitor : Pantalla LCD TFT a color de 1,5", 130.000 píxeles

Conector exterior : Jack DC-IN, conector USB (mini-B), jack VIDEO OUT

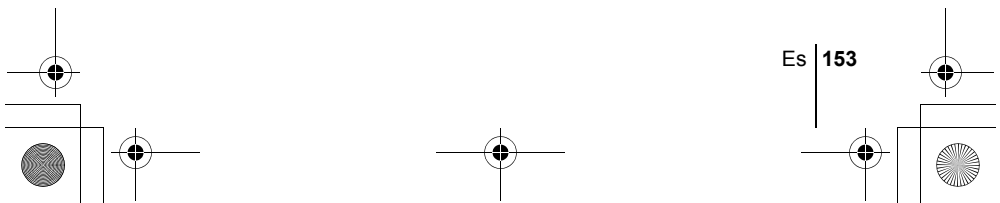
Sistema de calendario automático : 2004 hasta 2099



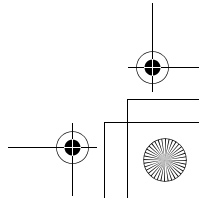
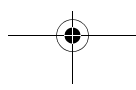
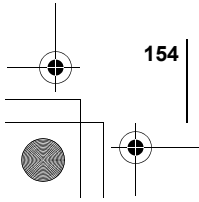
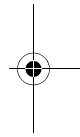
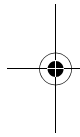
Entorno de funcionamiento

- Temperatura : 0°C a 40°C (funcionamiento)
-20°C a 60°C (almacenamiento)
- Humedad : 30% a 90% (funcionamiento)
10% a 90% (almacenamiento)
- Fuente de alimentación : 2 pilas alcalinas AA (R6), o 2 pilas NiMH.
Adaptador de CA (opcional)
No se pueden usar pilas de manganeso (cinc-carbón) y baterías de litio (CR-V3).
- Dimensiones : 87,5 mm (An.) x 62,5 mm (Alt.) x 38,5 mm (P.)
(excluyendo los salientes)
- Peso : 140 g (sin pilas ni tarjeta)

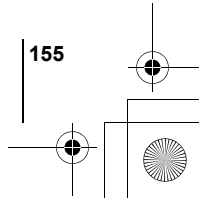
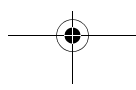
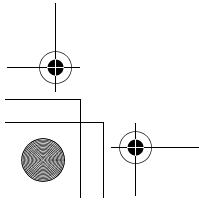
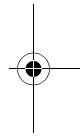
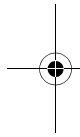
LAS ESPECIFICACIONES SE ENCUENTRAN SUJETAS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO NI OBLIGACIÓN ALGUNA POR PARTE DEL FABRICANTE.



MEMO



MEMO



OLYMPUS[®]

<http://www.olympus.com/>

OLYMPUS IMAGING CORP.

Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan

OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.

Two Corporate Center Drive, Po Box 9058, Melville, NY 11747-9058, U.S.A.
Tel. 631-844-5000

Technical Support (USA)

24/7 online automated help: <http://www.olympusamerica.com/support>
Phone customer support: Tel. 1-888-553-4448 (Toll-free)

Our phone customer support is available from 8 am to 10 pm
(Monday to Friday) ET

E-Mail: distec@olympus.com

Olympus software updates can be obtained at: <http://www.olympus.com/digital>

OLYMPUS EUROPA GMBH

Premises: Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany
Tel: +49 40-23 77 3-0 / Fax: +49 40-23 07 61
Goods delivery: Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg, Germany
Letters: Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany

European Technical Customer Support:

Please visit our homepage <http://www.olympus-europa.com>

or call our TOLL FREE NUMBER* : **00800 - 67 10 83 00**

for Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Italy, Luxemburg,
Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, United Kingdom

* Please note some (mobile) phone services/provider do not permit access or
request an additional prefix to +800 numbers.

For all not listed European Countries and in case that you can't get connected to
the above mentioned number please make use of the following

CHARGED NUMBERS: **+49 180 5 - 67 10 83** or **+49 40 - 237 73 899**

Our Technical Customer Support is available from 9 am to 6 pm MET (Monday to Friday)

© 2004 OLYMPUS IMAGING CORP.

Printed in China

VT904801